

ΕΚΤΑΚΤΟΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΤΗΣ 7ΗΣ ΜΑΡΤΙΟΥ 1995

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΜΑΝΟΥΣΟΥ ΜΑΝΟΥΣΑΚΑ

Ε Π Ι Σ Η Μ Ο Σ Υ Π Ο Δ Ο Χ Η

ΤΟΥ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟΥ κ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΓΡΟΛΛΙΟΥ

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ κ. ΜΑΝΟΥΣΟΥ ΜΑΝΟΥΣΑΚΑ

Κυρίες και Κύριοι,

Ἡ Ἀκαδημία Ἀθηνῶν ἔχει σήμερα τὴν τιμὴ καὶ τὴ χαρὰ νὰ ὑποδέχεται ἐπίσημα τὸ νέο τακτικὸ μέλος της, τὸν κ. Κωνσταντῖνο Γρόλλιο, ὁμότιμο καθηγητὴ τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, ποὺ ἐξελέγη στὴν ἔδρα τῆς Λατινικῆς Φιλολογίας.

Ἡ ἀνάγκη τῆς πληρώσεως τῆς σημαντικῆς αὐτῆς ἔδρας ἦταν αἰσθητὴ ἀπὸ καιρὸ. Τὸ νὰ μένει κενή, στὰ τελευταῖα εἴκοσι χρόνια, ἦταν ζημία γιὰ τὶς κλασσικὲς σπουδὲς στὸν τόπο μας, ἦταν μὲ ἄλλα λόγια σοβαρὴ ἐθνικὴ ζημία. Καὶ ἀποτελεῖ λοιπὸν τῶρα εὐτύχημα ποὺ τὴν ἔδρα τῆς Λατινικῆς Φιλολογίας τὴν καταλαμβάνει ἔμπειρος καὶ διακεκριμένος μελετητῆς, μὲ πανθομολογούμενο κύρος, ὁ κ. Γρόλλιος, ποὺ ὑπηρετήσε εὐσυνείδητα τὸν κλάδο αὐτὸ καὶ δίδαξε στὸ Πανεπιστήμιο τῆς Θεσσαλονίκης ἐπὶ εἰκοσιοκτὼ ὀλόκληρα χρόνια, συνδυάζοντας τὴ φιλολογικὴ του γνῶση μὲ φιλοσοφικὴ συγκρότηση καὶ ποιητικὴ εὐαισθησία.

Εἶμαι πεπεισμένος ὅτι ὁ κ. Γρόλλιος θὰ δώσει νέα ὠθηση στὶς λατινικὲς σπουδὲς στὸν τόπο μας, ποὺ τόσο τὶς ἔχουν ἀνάγκη καὶ οἱ ἱστορικοὶ μας καὶ οἱ νομομαθεῖς μας, ἀλλὰ καὶ οἱ μελετητὲς τῆς ἀρχαίας γραμματείας, τοῦ Οὐμανισμοῦ καὶ τῆς Ἀναγέννησης.

Τὸ ἐρευνητικὸ καὶ συγγραφικὸ ἔργο τοῦ νέου Ἀκαδημαϊκοῦ θὰ τὸ παρουσιάσει σήμερα, μὲ ἐντολὴ τῆς Συγκλήτου, ὁ συνάδελφος κ. Νικόλαος Κονομῆς.

Ἐγὼ δὲν ἔχω παρὰ τὸ νὰ τοῦ ἀπευθύνω, ὡς Πρόεδρος τῆς Ἀκαδημίας, τὸν πιὸ ἐγκάρδιο χαιρετισμό.

Ἀγαπητὲ Συναδέλφε,

Καλῶς μᾶς ἤλθετε στὴν Ἀκαδημία. Σὲ ὑποδεχόμαστε μὲ ἰδιαίτερη χαρὰ καὶ σοῦ ἀπευθύνουμε τίς καλύτερές μας εὐχές. Προσωπικὰ εἶμαι βέβαιος ὅτι, ὅπως εἶχαμε συνεργασθεῖ τόσο ὠραῖα καὶ ἀποδοτικὰ στὸ Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, ὅπου συνυπηρετήσαμε γιὰ χρόνια, ἔτσι θὰ συνεργαστοῦμε καὶ τώρα ὅλοι μαζί σου, χάρις στὴν εὐγένεια, τὴν πραότητα καὶ τὴν προσήνεια πού σε χαρακτηρίζουν.

Τύχη ἀγαθὴ μᾶς ἐπεφύλαξε τὴ χαρὰ νὰ συναντηθοῦμε γιὰ ἄλλη μιὰ φορὰ καὶ νὰ συνοδοιπορήσουμε στὸ δρόμο τὸν καλὸ τῆς ἔρευνας. Καὶ πάλι καλῶς μᾶς ἤλθετε.

Καὶ τώρα παρακαλῶ τὸ συνάδελφο κ. Νικόλαο Κονομῆ νὰ λάβει τὸ λόγο.

#### ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΗ ΤΟΥ ΑΚΑΔΗΜΑΓΓΚΟΥ Κ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΟΝΟΜΗ

Ὁ νέος ἀκαδημαϊκὸς κ. Κωνσταντῖνος Γρόλλιος, τὸν ὁποῖο ὑποδεχόμαστε σήμερα ἐπισήμως, γεννήθηκε στὴν Κέρκυρα καὶ ἀποφοίτησε ἀπὸ τὴν Φιλοσοφικὴ Σχολὴ τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. Στὴ συνέχεια μετεκπαιδεύτηκε στὴ λατινικὴ φιλολογία στὰ Πανεπιστήμια τοῦ Bristol καὶ στὸ Παρίσι (1950-52) καὶ ἀπέκτησε δίπλωμα Master of Arts ἀπὸ τὸ Πανεπιστήμιο τοῦ Bristol. Συνέχισε τίς σπουδές του στὴν Ὁξφόρδη μὲ δύο ὑποτροφίες πού ἐξασφάλισε καὶ ἀμέσως μετὰ τὴν ἀνακήρυξή του σὲ διδάκτορα στὸ Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης ἐκλέχτηκε τὸ 1957 ἑκτακτὸς καθηγητὴς τῆς λατινικῆς φιλολογίας τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς τοῦ ΑΠΘ, καὶ τὸ 1961 ἔγινε τακτικὸς στὴν ἴδια ἔδρα, ὅπου καὶ τερμάτισε τὴν ἐκπαιδευτικὴ του σταδιοδρομία τὸ 1985.

Ἡ ἐρευνητικὴ δραστηριότητα τοῦ κ. Γρόλλιου ἄρχισε μὲ τὴ μελέτη του «Ἡ ἐπίδρασις τῆς Πλατωνικῆς παραδόσεως ἐπὶ τῆς θεολογίας τοῦ Κικέρωνος» πού δημοσιεύτηκε σὲ περιοδικὰ τὸ 1952 καὶ 1953 σὲ δύο μέρη. Ἀκολούθησε ἡ διδακτορικὴ του διατριβὴ «Τέχνη ἀλυπίας: Κοινοὶ τόποι τοῦ Πρὸς Πολύβιον τοῦ Σενέκα καὶ πηγὰι αὐτῶν» (1956) καὶ τὴν ἴδια χρονιά δημοσιεύτηκε ἡ συγγενικὴ μελέτη «Seneca's Ad Marciam: Tradition and Originality» (1956) μὲ κατάληξιν στὴν μεγαλύτερη ἐργασία του «Κικέρων καὶ Πλατωνικὴ ἠθικὴ» (1960). Διάφορες μικρότερες μελέτες, προεκτάσεις ἢ συνοψίσεις τῶν παραπάνω ἐργασιῶν, δημοσιεύτηκαν μετὰξὺ 1968-1972 κυρίως σὲ Πρακτικὰ συνεδρίων.

Ἀπὸ τὸ σημεῖο αὐτὸ καὶ ὕστερα παρατηρεῖται μιὰ διαφορετικὴ φιλολογικο-λογοτεχνικὴ δραστηριότητα τοῦ κ. Γρόλλιου. Ἴσως καὶ ἐξαιτίας τῶν πανεπιστημια-

κῶν του ἀπασχολήσεων στρέφει τὰ ἐνδιαφέροντά του στὸν λυρικό Ὅρατιο καὶ δημοσιεύει σὲ διάφορα περιοδικὰ μελετήματα στὰ ὁποῖα δοκιμάζει νὰ δώσει λογοτεχνικὲς μεταφράσεις κατατοπίζοντας ταυτόχρονα τοὺς ἀναγνώστες του γιὰ τὸν «ἐλληνικώτατο ποιητὴ». Μιὰ ἄλλη παράλληλη φιλολογικο-λογοτεχνικὴ ἀπασχόληση τοῦ κ. Γρόλλιου εἶναι ἡ ἐξιχνίαση τῆς δραστηριότητος ἐπτανησίων λογίων στὰ λατινικὰ γράμματα καὶ δευτερευόντως μιὰ ἐπισκόπηση τῆς τύχης τῆς λατινικῆς γραμματείας στὸ ἀνατολικὸ Ρωμαϊκὸ καὶ ἀργότερα Βυζαντινὸ κράτος. Συγγενικὴ εἶναι ἡ ἐναρκτήρια ὁμιλία του στὸ ΑΠΘ μὲ θέμα «Ἡ λογοτεχνία τῶν Ρωμαίων στὴ σχέση της μὲ τὸ ἐλληνικὸ πνεῦμα» (1958).

Σχετικὰ μὲ τὸν Ὅρατιο ἔχουμε τώρα δύο μεγάλους τόμους γιὰ τὸ 1ο καὶ 2ο βιβλίον τῶν Ὁδῶν μὲ μετάφραση καὶ ἐκτενὴ φιλολογικὰ σχόλια (1986, 1990). Γιὰ τὴν καλύτερη γνωριμία μὲ τὴ λατινικὴ φιλολογία καὶ λογοτεχνία ὁ κ. Γρόλλιος μετέφρασε τὸ γνωστὸ ἐγχειρίδιον τοῦ H. J. Rose, *A Handbook of Latin Literature* μὲ τὸν τίτλον «Ἱστορία τῆς Λατινικῆς Λογοτεχνίας» σὲ δύο τόμους τὸ 1978.

Κύριε Συνάδελφε,

Ἐσκίνησες ἀπὸ τὸ χῶρον τῆς ἐλληνικῆς φιλοσοφίας καὶ ἠθικῆς προκειμένου νὰ ἐξακριβώσεις τὴν ἐπίδρασὴ της στὸ ἔργο δύο σπουδαίων ἐκπροσώπων τοῦ Ρωμαϊκοῦ πνεύματος, τοῦ Κικέρωνα καὶ τοῦ Σενέκα ἢ ἀντιστρέφοντας τὴ διατύπωση θὰ ἔλεγα στὴ μελέτη τῶν δύο αὐτῶν Ρωμαίων ἀναζήτησες τίς ἐπιδράσεις ποὺ δέχτηκαν ἀπὸ τὸ ἐλληνικὸ πνεῦμα. Ἡ ἐξέταση αὐτὴ οὐσιαστικὰ ὑπαγόταν στὴν περιοχὴ τῆς συγκριτικῆς φιλολογίας — ἢ ἴσως τῆς ἱστορίας τῆς φιλοσοφίας — ἀφοῦ θίγονταν μόνον προβλήματα γένεσης καὶ παράλληλης πορείας τοῦ ρωμαϊκοῦ πνεύματος. Πιὸ ὕστερα μὲ τὸν Ὅρατιο διηύρυνες τὴν ἐρευνητικὴ σου προσπάθεια συμπεριλαμβάνοντας καὶ τὴν ἐξέταση φιλολογικῶν προβλημάτων κειμένου καὶ ἐρμηνείας. Ἐλπίζω ὅτι θὰ συνεχίσεις τὴν ὠραία αὐτὴ προσπάθεια καὶ σοῦ εὐχομὶ πολλὰ εὐτυχήματα σὲ ὅλα τὰ νέα σου καθήκοντα.